中銀信用卡第十期「簽帳得FUN」禮品集換領/換購表格

BOC Credit Card "Gift Point Catalogue" Order Form

傳真號碼 Fax No.：
2838 9761 / 2780 0110

請以英文正楷填寫下列表格，可接受影印本。Please fill in the form in English and in BLOCK LETTERS. Copies are acceptable.

遞交換購表格辦法 How to submit Order Form

圖文傳真 Fax No.：**2838 9761 / 2780 0110**

(已傳真表格，毋須再郵寄，以免重複。To avoid duplication, please do not mail faxed order form.)

郵寄地址 Mailing Address：
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行地庫商場B23舖†
Shop B23, Basement of Star House, 3 Salisbury Road,Tsim Sha Tsui, Kowloon†

卡戶資料 Cardholder Information

請由本人之中銀信用卡帳戶扣除所需積分及費用：
Please deduct the required Gift Points from and / or debit to my specified BOC Credit Card Account the total purchase amount (if any) for my redemption appended below :

中銀信用卡類別 BOC Credit Card type

☐ 中銀信用卡 BOC Credit Card　　☐ y not 信用卡 y not Credit Card

信用卡號碼
Credit Card No. : □□□□-□□□□-□□□□-□□□□

卡戶姓名 (英文)
Cardholder's Name (English) : ____________________

日間聯絡電話 (必須填寫)
Day Time Contact No. : ____________　傳真號碼 Fax No. : ____________

換領禮品資料 Redemption Details for Gift Items

(請於適當的方格內加上「✓」號表示 Please "✓" the appropriate box)

禮品編號 Gift Code	免費換領 / 優惠價 ＋ 積分 Free Redemption / Special Price + Gift Points			數量 Quantity	所需積分 Gift Points	款項 Price (HK$ / RMB)
	☐ A只需積分 Free Redemption	☐ B優惠價 ＋ 積分 Special Price + Gift Points	☐ C優惠價 ＋ 積分 Special Price + Gift Points			HK$ / RMB
	☐ A只需積分 Free Redemption	☐ B優惠價 ＋ 積分 Special Price + Gift Points	☐ C優惠價 ＋ 積分 Special Price + Gift Points			HK$ / RMB
			送貨費：Delivery Charge：			HK$ / RMB
			合計：Total：			HK$ / RMB

換領現金券資料 Redemption Details for Cash Coupon Items

(請於適當的方格內加上「✓」號表示 Please "✓" the appropriate box)

禮品編號 Gift Code	數量 Quantity	所需積分 Gift Points
合計：Total：		

領取方法 Collection method：

☐ 自取 Self collection　　☐ 郵寄 By Post

1.現金券將以郵寄或自取方式換取。2.如卡戶選擇以郵寄方式領取現金券，在同一申請換領 / 換購表格上成功換領的現金券總值達HK$500或以下，卡公司將以平郵方式寄至月結單通訊地址；如卡戶在同一申請換領 / 換購表格上成功換領的現金券總值超過HK$500，卡公司將以掛號方式寄出，卡戶毋須繳付掛號費用。3.現金券將於卡公司確定換領後1至2星期內寄出。4.已發出的現金券若有遺失、損毀或被竊，卡公司概不負責。

1.Cash coupons will be either collected in person or sent to the cardholder's statement address by post. 2.Cash coupons to be redeemed on the same order with value of more than HK$500 will be sent by registered post and by ordinary post when their total value is HK$500 or less. No additional fee will be charged for using "registered post" service. 3.Delivery will be arranged within 1-2 weeks upon acceptance of your redemption order. 4.BOCI is not responsible for vouchers lost, damaged or stolen in transit.

取貨方式 Delivery Preference

如不作指示，所有禮品將安排送貨服務，送貨費用每件HK$40。詳情請參閱禮品換領 / 換購條款及細則。
Where no preference has been marked, we will arrange for all items to be hand delivered to the cardholder. Delivery charge is HK$40 per item. Please refer to Gift Redemption / Gift Purchase Terms & Conditions for details.

(請於適當的方格內加上「✓」號表示 Please "✓" the appropriate box)

☐ 自行取貨 Self Collection
(取貨通知書將於三至四星期內寄往閣下的月結單通訊地址。)
(A Redemption Letter will be sent by mail to your statement address within 3-4 weeks of a redemption order being accepted.)

取貨地點 Collection Point	地址 Address
☐ B 信用卡會員服務部（香港）Credit Card Customer Service Ltd. (Hong Kong)	香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心1205室 Room 1205, Emperor Group Centre, 288 Hennessy Road, Hong Kong
☐ F 信用卡會員服務部（九龍）Credit Card Customer Service Ltd. (Kowloon)	九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行地庫商場B23舖† Shop B23, Basement of Star House, 3 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon†

註：*1. 送貨服務費每件禮品HK$40，將自動於信用卡戶口內扣除。
2. 送貨需時四至六星期。
3. 送貨地址不接受郵政信箱、離島、新界邊境禁區、鄉村、東涌、澳門、中國內地及海外地址。
4. 屈臣氏蒸餾水4.5公升迷你溫熱水機-清純版、電子防盜夾萬、水過濾式吸塵機、樂聲牌抗敏抽濕機、樂聲牌窗口式冷氣機、樂聲牌"Easy-Take"雙門環保雪櫃及HANNSPREE 9.6吋大象造型LCD TV均提供免費送貨服務，不設自取。

Remarks:*1. Delivery Charge of HK$40 per item will be debited to your card account.
2. Delivery Service will be arranged within 4-6 weeks upon acceptance of your redemption order.
3. No delivery will be made to P.O. Box, outlying locations and islands, Tung Chung, Macau, Mainland China or Overseas Address.
4. Free Delivery Service is available for orders of Watsons 4.5L Mini Hot & ambient Dispener-Pure, Electronic Safety Box, Water Filter Vacuum, Panasonic "Alleru-buster" Dehumidifier, Panasonic Window Type Air Conditioner, Panasonic "Easy-Take" Environmental Friendly Refrigerator and HANNSPREE 9.6" Elephant LCD TV. They are not available for Self Collection.

☐ 送貨服務 Delivery Service*

聯絡人姓名（英文）
Name of Contact Person (English) : ____________ 先生/女士/小姐 Mr / Mrs / Miss

聯絡電話 (必須填寫)
Contact No. : ____________

送貨地址 Delivery Address :

☐ 月結單地址 Statement Address　　☐ 其他地址（英文）Other Address (English) : ____________

簽署
Signature : ____________　日期 Date : ____________

簽署須與中銀信用卡申請表簽署式樣相同
Must correspond with your signature on your BOC Credit Card Application Form

如上列帳戶積分不足，電腦系統將隨機從閣下其他帳戶自動扣除餘下所需積分。

If the above BOC Credit Card does not contain sufficient Gift Points, system will automatically deduct the balance from your other BOC Credit Card.

† 由2007年1月29日起，信用卡會員服務部(九龍)將遷往九龍彌敦道430號彌敦商務大廈11樓AD室(油麻地地鐵站C出口)。

† Effective from 29 January 2007, Credit Card Customer Service Ltd. (Kowloon) will move to Unit AD, 11/F Nathan Commercial Building, 430 Nathan Road, Kowloon (Exit C, Yau Ma Tei MTR Station).

根據個人資料(私隱)條例，閣下可隨時選擇不再收取本公司為您寄上之直銷單張；請致函本公司客戶服務部辦理有關手續，此項安排無需繳付任何費用。
According to the Personal Data (Privacy) Ordinance, customer may, at any time choose not to receive our promotional materials. Please write to our Customer Services Department for relevant free arrangment.

中銀信用卡禮品換領/換購 條款及細則

1. 中銀白金卡、商務卡、金卡、普通卡、聯營卡、中銀人民幣金卡及普通卡、U-point信用卡、y not 信用卡及Intown 網上卡(以下簡稱「中銀信用卡」) 均可以積分換領或以積分加優惠價換購此禮品集內禮品。長城國際卡、美金卡、長城人民幣卡、採購卡、中銀「易達錢」及「現金回贈」計劃卡戶除外。
2. 卡戶每次使用中銀白金卡、商務卡、金卡、普通卡、聯營卡、U-point信用卡、y not信用卡及Intown網上卡簽帳滿港幣或澳門幣一元 (包括現金透支，但年費、手續費及結餘轉戶金額除外)，可得一分(HK$1/MOP1=1分)；卡戶每次使用中銀人民幣金卡及普通卡簽帳滿人民幣二元 (包括現金透支，但年費及手續費除外)，可得一分(RMB2 = 1分)，主卡與附屬卡的分數合計於主卡帳戶，雙方均可使用該積分換領或以積分加優惠價換購各項禮品，卡戶名下之任何中銀信用卡主卡積分可合併使用，每卡積分累積長達15個月 (白金卡積分期為三年)。但同一公司帳戶下的商務卡積分不可合併使用。長城國際卡、美金卡，長城人民幣卡，採購卡、中銀「易達錢」及「現金回贈」計劃卡戶的交易將不獲發積分。而積分到期當月的新簽帳項將撥入新一期可用積分內，但不可與上期積分合併使用。
3. 中銀信用卡(國際)有限公司 (以下簡稱「卡公司」) 如認為卡戶之帳戶有違反持卡人合約條款或持卡人之帳戶已取消或有欠款逾期未清或有不良記錄，該持卡人將不可以換領 / 換購任何禮品，而積分亦可能被取消。
4. 已取消之中銀信用卡或過期之積分，其所有積分將自動註銷，不可用以換領或換購任何禮品。
5. 可換領 / 換購禮品之積分，以最近期月結單上之累積積分為準。如卡戶之帳戶未有足夠的積分 / 信用額，該禮品換領 / 換購申請將會自動取消。
6. 如選擇優惠價加積分換購禮品，有關的優惠價不獲發簽帳積分。
7. 如欲以積分兌換豁免年費，請最少於信用卡到期日前一個月遞交禮品換領表格，年費豁免只適用於主卡帳戶。
8. 換領 / 換購申請一經接納，所需積分及費用將從指定之帳戶中扣除，其他支付方式恕不接受，而有關換購交易將在下期月結單上清楚列明。禮品一經申請，恕不接受取消或更改。
9. 信用卡會員服務部將於收到換領 / 換購申請表後三至四週內以電話、傳真或信函確認所選購的禮品。卡戶在收到通知後可親往或書面授權他人前往指定的取貨地點領取禮品，或獲安排由送貨公司於六週內送抵指定地點。
10. 所有禮品由供應商保證質量，收貨時請即驗收，如在送抵時發現有任何損壞或錯亂，應即致電2891 3928或於7日內將該貨品送回信用卡會員服務部安排更換，但所有貨品不設退貨。
11. 現金券以郵寄或自取方式換取。
12. 如卡戶選擇以郵寄方式領取現金券，在同一申請換領 / 換購表格上成功換領的現金券總值達HK$500或以下，卡公司將以平郵方式寄至月結單通訊地址；如卡戶在同一申請換領 / 換購表格上成功換領的現金券總值超過HK$500，卡公司將以掛號方式寄出，卡戶毋須繳付掛號費用。
13. 現金券將於卡公司確定換領後1至2星期內寄出。
14. 已發出的現金券若有遺失、損毀或被竊，卡公司概不負責。
15. 本禮品集的換領 / 換購日期為2006年6月1日至2008年5月31日。卡公司將保留修改或增刪所有條款及細則的權利，並有權隨時終止此計劃或更改此計劃內容，而毋須預先通知和承擔任何責任。
16. 禮品換領 / 換購，以先到先得為準，換完即止。惟換領 / 換購次數不限。禮品型號日後如有更新，卡公司會提供同性能的新型號禮品予卡戶。
17. 如簽帳積分的累積或換領/換購申請涉及任何舞弊及欺詐成份，所有已累積的簽帳積分及中銀信用卡帳戶可被取消。
18. 查詢換領 / 換購事宜或可用積分，歡迎致電中銀信用卡24小時客戶服務熱線：2853 8828，或瀏覽網頁：www.boci.com.hk。
19. 本條款及細則之中、英文如有任何差別，概以中文為準。

BOC Credit Card Gift Redemption / Gift Purchase Terms & Conditions

1. Holders of BOC Platinum Card, Business or Corporate Card, Gold Card, Classic Card, BOC RMB Credit Card, Affinity Credit Card, U-point Credit Card, y not Credit Card and Intown Card (herein after called the "BOC Credit Card") can enjoy the privilege of "free redemption" / "purchase at special price + Gift Points", excepting holders of USD Card, Greatwall Card, Purchasing Card, Express Cash Card and cardholders having joined our Cash Rebate plan.
2. Holders of BOC Platinum Card, Business or Corporate Card, Gold Card, Classic Card, Affinity Credit Card, U-point Credit Card, y not Credit Card and Intown Card will earn one Gift Point for every HK$1 / MOP 1 spent (including Cash Advance but excluding Annual Fee, Cash Advance Handling Fee and Balance Transfer Amount). Holders of BOC RMB Credit Card will earn one Gift Point for every RMB 2 spent (including Cash Advance but excluding Annual Fee and Cash Advance Handling Fee). Gift Points accumulated by the same cardholder in different main BOC Credit Card accounts can be combined for redemption purpose in respect of the Gift Point Program. Cardholders can also enjoy an exclusive Gift Point accumulation period of up to 15 months (3 years for Platinum Card). Gift Points of different Business Cards under the same company cannot be combined. Cardholders of USD Card, Greatwall Card, Purchasing Card, Express Cash Card and cardholders having joined our Cash Rebate plan are all ineligible for the Gift Point program.
3. BOC Credit Card (International) Limited (herein after called the "Company") reserves the right to reject any redemption request and / or cancel the Gift Points awarded if a cardholder breaches any provision of the Card User Agreement, cancels the card or defaults in card payment.
4. Expired Gift Points of a cancelled card account will be cleared automatically and will not be accepted for redemption / purchase.
5. Accumulated Gift Points eligible for redemption / purchase will be shown in a cardholder's latest monthly statement. If a card account does not have sufficient Gift Points to meet the required number of points specified in a gift redemption / purchase order, the redemption order will be automatically scaled down to the level permitted by the accumulated points.
6. Card spending on gift purchase will not be counted for the award of gift points.
7. The "annual fee waiver" offer is exclusively available to main cardholders and must be applied for one month prior to card expiry.
8. Upon acceptance of a gift redemption / purchase order, the required Gift Points and / or the amount to be debited will be processed as per the cardholder's given instructions. Transactions details will be shown on the monthly statement that follows. Confirmed redemption orders can neither be changed nor cancelled.
9. Cardholders whose gift redemption / purchase order has been accepted will be notified accordingly either by telephone, fax or in writing by the Credit Card Service Ltd within 3 to 4 weeks. A cardholder can in writing authorize a third party to collect the product on his / her behalf. Meanwhile, 6 weeks from the time of approval should be allowed for order delivery.
10. The Company accepts no liability for the quality of the goods and the services provided by the participating merchants. For enquiries regarding damaged goods, please call the Credit Card Service Limited Hotline : 2891 3928 or return them the defective goods within 7 working days.
11. Cash coupons will either have to be collected in person or be sent to the cardholder by post.
12. Cash coupons to a total value of more than HK$500 will be sent by registered post and by ordinary post when their total value is HK$500 or less. No additional fee will be charged for this registered post service.
13. Delivery will be arranged within 1-2 weeks upon acceptance of a cash coupon redemption order.
14. The Company accepts no responsibility for any lost, damaged or stolen vouchers.
15. "Gift Point Catalogue" is valid from 1 June 2006 to 31 May 2008. The Company reserves the right to amend the terms and conditions of this program without prior notice and to make the final decision on all matters in connection therewith.
16. Gifts for redemption / purchase are on a first come first served basis. The Company reserves the right to provide an alternative gift of similar function or value if the existing model fades out.
17. Fraud and abuse in relation to the earning of Gift Points or redemption orders may result in the forfeiture of the accrued Gift Points as well as the cancellation of the cardholder's BOC Credit Card.
18. For details of delivery or Gift Points, please call the BOC Credit Card 24-hour Customer Services Hotline : 2853 8828 or access website : www.boci.com.hk
19. In case of any discrepancy occurring between the Chinese and the English versions of the Terms and Conditions, the Chinese version shall prevail.